

READY H-AT

DE

Ready-Heat™

Heizdecke zum Einmalgebrauch

Gebrauchsanweisung **3**

ZU INFORMATIONSZWECKEN AUF DEUTSCHSPRACHIGE VERSION REDUZIERTES DOKUMENT

VOR ANWENDUNG IMMER DIE DEM PRODUKT BEILIEGENDE ORIGINAL-ANLEITUNG BEACHTEN!

DEUTSCH

Ready-Heat™ Heizdecke zum Einmalgebrauch

Dieses Produkt ist nicht steril.

Hergestellt in den USA.

Hinweis: Dieses Produkt trägt ein CE-Zeichen und der Hersteller entspricht den Vorschriften der Norm ISO 13485.

Produktbeschreibung: Blauer Vliesstoff zur medizinischen Verwendung mit 9 sauerstoffaktivierten Wärmekissen.

Indikationen und Verwendung: Dient zur Wärmezuführung. Unterstützt den Schutz vor Unterkühlung.

Kontraindikationen: Siehe Warnhinweise

Anweisungen für die Verwendung: (Siehe Seiten 22-23 für alle Abbildungen)

1. Die äußere Schutzverpackung ERST bei Verwendung öffnen, da die Aktivierung sofort einsetzt. Packung an der bezeichneten Stelle „**TEAR HERE**“ aufreißen. *Abbildung 1.*
2. Decke aus der äußeren Schutzverpackung entnehmen (Schutzverpackung zur späteren Entsorgung der Decke aufheben). *Abbildung 2.*
3. Die Ready Heat-Decke entfalten und der Luft aussetzen - die Wärmeaktivierung setzt automatisch ein. *Abbildung 3.*
4. Wenn der Patient keinen Kittel trägt, den Körper mit einem Laken abdecken. **DECKE NICHT DIREKT AUF DIE BLOSSE HAUT AUFLIEGEN.** *Abbildung 4*
5. Legen Sie die Decke auf den Patienten wie auf dem Aufkleber angegeben, sodass der Diagramm-Aufkleber und die Pfeile sichtbar sind und in die Richtung des Patientenkopfs weisen. *Abbildung 5.*
6. Die Decke erreicht nach 15-20 Minuten ihre Betriebstemperatur, wärmt sich aber sofort auf. *Abbildung 6.*
7. Wird Zugang zum Patient benötigt, Decke beiseiteschieben oder aufschlagen. Die Decke darf **NICHT** gefaltet werden. *Abbildungen 7 und 8.*
8. **HINWEISE ZUR ENTSORGUNG:** Decke nach der Verwendung zusammenfalten, in die äußere Schutzverpackung geben und mit normalem Abfall entsorgen. Decken, die mit hämatogenen Krankheitserregern in Kontakt gekommen sind, in die äußere Schutzverpackung geben und mit medizinischem Abfall entsorgen. *Abbildungen 9 und 10.*

Warnhinweise:

****Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verbrennung oder anderweitigen schweren Körperverletzungen.****

1. Die Decke ist **NICHT** steril und ist nur für den Einmalgebrauch bestimmt.
2. Sorgfältige Aufsicht ist geboten, wenn die Decke bei Senioren, Menschen mit empfindlicher Haut oder bei Patienten, die keine Wärme empfinden oder ihre Körperwärme nicht regulieren können, verwendet wird. Nicht für Säuglinge und Kinder geeignet.
3. Außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
4. Bei Patienten, die nicht in der Lage sind zu reagieren oder kommunizieren und/oder die gefühllos sind, ist die Temperatur und Hautreaktionen alle 10-20 Minuten oder je nach den geltenden klinischen Protokollen zu prüfen.
5. Die Vitalzeichen aller Patienten sind regelmäßig zu überwachen.
6. Rufen Sie bei instabilen Vitalzeichen sofort einen Arzt.
7. Decke **NICHT** während des Gebrauchs auf einem Patienten zusammenfalten. Wird Zugang zum Patient benötigt, Decke beiseiteschieben oder abnehmen. Falten führt zu verstärkter Wärmespeicherung. *Abbildung 8.*
8. Decke bei Überhitzung oder Überwärmung des Patienten sofort abnehmen. Decke erreicht eine Temperatur von maximal 43 °C.
9. Versiegelte Taschen **NICHT** öffnen. Der Inhalt der versiegelten Taschen darf **NICHT** mit dem mit dem Mund, den Augen oder offenen Wunden in Kontakt kommen. Im Falle einer Berührung die betroffene Stelle mit sauberem Wasser waschen. Bei Verschlucken des Inhalts sofort ein Giftinformationszentrum anrufen.
10. **NICHT** direkt auf offene Hautstellen auflegen.
11. **NICHT** unter dem Patienten verwenden.
12. **NICHT** in MRT-Umgebungen verwenden.
13. **NICHT** in Überdruck-Sauerstoffkammern verwenden.
14. **NICHT** über Operationsstellen legen.
15. **NICHT** direkt auf transdermale Medikamentenpflaster auflegen.
16. **AUF KEINEN FALL** Instrumente oder Gegenstände auf der Decke ablegen. *Abbildung 11.*
17. **NICHT** auf ischämische Gliedmaßen auflegen.

-
- 18. **NICHT** wiederverwenden
 - 19. Die Decke darf **NICHT** mit Trachealtuben aus Plastik in Kontakt kommen.
 - 20. Die Decke darf **NICHT** in direkter Nähe zu entzündlichen Narkosegasen verwendet werden.

TABLE OF FIGURES



Figure 1



Figure 2



Figure 3



Figure 4

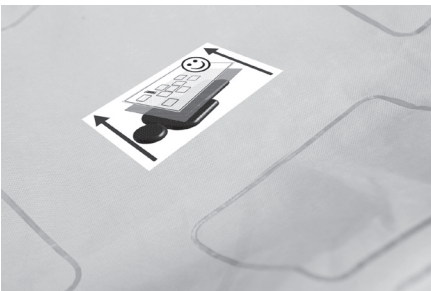


Figure 5



Figure 6

TABLE OF FIGURES (continued)



Figure 7



Figure 8



Figure 9



Figure 10



Figure 11

Table of Symbols



EN Batch Code
 DE Chargenbezeichnung
 FR Numéro de lot
 IT Codice del lotto
 ES Número de lote
 PT Número de lote
 SV Serienummer
 NL Partijcode
 DA Batchkode
 PL Kod serii
 FI Eräkkoodi
 EL Κωδικός παρτίδας
 NO Seriekode
 CS Označení šarže
 TR Parti kodu
 RU Код партии
 HU Gyártási tétel kódja
 KO 배치 코드

ZH-hant 批號
 ZH-hans 批号



EN Date of Manufacture
 DE Verwendbar bis
 FR Utiliser avant le
 IT Usare entro
 ES Fecha de caducidad
 PT Data de fabrico
 SV Använd före
 NL Productiedatum
 DA Holdbarhedsdato
 PL Data produkcji
 FI Käytettävä ennen
 EL Ημερομηνία λήξης
 NO Bruk innen
 CS Datum výroby
 TR Son kullanma tarihi
 RU Дата изготовления
 HU Gyártás ideje
 KO 제조일

ZH-hant 生產日期
 ZH-hans 生产日期



EN Consult Instructions for Use
 DE Gebrauchsanleitung beachten
 FR Consulter le mode d'emploi
 IT Consultare le istruzioni per l'uso
 ES Consulte las instrucciones de uso
 PT Consultar as Instruções de Utilização
 SV Läs instruktionerna före användning
 NL Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing
 DA Rådfor dig med vejledningen før brug
 PL Zapoznać się z instrukcją użycia
 FI Katso käyttöohjeesta
 EL Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
 NO Konferer instruksjonene for bruk
 CS Přečtěte si navod k použití
 TR Kullanma talimatına başvurun
 RU Ознакомьтесь с инструкциями по применению
 HU Olvassa el a használati utasítást
 KO 사용설명서 참고

ZH-hant 查看使用說明
 ZH-hans 查看使用说明



EN Do Not Use if Package Is Damaged
 DE Inhalt bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
 FR Ne pas utiliser si l'emballage s'il est endommagé
 IT Non usare se la confezione è danneggiata
 ES No utilizar si el envase está dañado
 PT Não usar se a embalagem estiver danificada
 SV Använd inte om förpackningen är skadad
 NL Niet gebruiken indien verpakking is beschadigd
 DA Må ikke benyttes, hvis emballagen er beskadiget
 PL Do Not Use if Package Is Damaged
 FI Älä käyttää mikäli pakkaus on vaurioitunut
 EL Μην χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά
 NO Må ikke brukes hvis forpakningen er skadet
 CS V případě poškození obalu výrobek nepoužívejte
 TR Ambalaj hasarlıysa kullanmayın
 RU Не используйте изделие, если упаковка повреждена!

HU Ha a csomagolás sérült, ne használja fel
 KO 포장 파손시 사용 금지
 ZH-hant 如果包裝破損不要使用
 ZH-hans 如果包裝破損不要使用



EN Caution, Consult Accompanying Documents
 DE Vorsicht, Begleitunterlagen beachten
 FR Attention, consulter la documentation jointe
 IT Attenzione, consultare la documentazione allegata
 ES Precaución, consulte los documentos adjuntos
 PT Cuidado, consultar os documentos em anexo
 SV Försiktighet, konsultera medföljande dokument
 NL Waarschuwing, lees de bijluiter
 DA Forsigtig, rådfor dig medmedfølgende dokumenter
 PL Przestroga, należy zapoznać się z dołączoną dokumentacją
 FI Varoitus, katso mukana olevista asiakirjoista
 EL Προσοχή, συμβουλευτείτε τα συνοδευτικά έγγραφα
 NO Forsiktig, se i medfølgende dokumentasjon
 CS Pozor! Přečtěte si průvodní dokumenty
 TR Dikkat, birlikte gelen dokümanlara başvurun
 RU Внимание, ознакомьтесь с документами, входящими в комплект поставки!
 HU Figyelem, olvassa el a mellékelte dokumentumokat
 KO 주의: 동봉한 문서 참고

ZH-hant 注意，查看伴隨文檔
 ZH-hans 注意，查看伴隨文檔



EN Keep Away from Sunlight
 DE Vor Sonneneinstrahlung schützen
 FR Maintenir le produit éloigné des rayons solaires
 IT Tenere al riparo dalla luce diretta del sole
 ES Mantener alejada de la luz del sol
 PT Manter afastado da luz solar
 SV Förvaras ej i direkt solljus
 NL Uit zonlicht houden
 DA Tåler ikke direkte sollys
 PL Chronić przed światłem słonecznym
 FI Pidettävä pois auringonvalosta
 EL Μακριά από τις ηλιακές ακτίνες
 NO Må holdes unna sollys
 CS Uchovávejte mimo dosah slunečního záření
 TR Güneş ışığından Uzak Tutun
 RU Оберегайте от прямого солнечного излучения!
 HU A napfénytől tartsa távol
 KO 햇빛을 피하십시오

ZH-hant 避免日曬
 ZH-hans 避免日晒

Table of Symbols (continued)



EN	Name and Address of Manufacturer
DE	Name und Anschrift des Herstellers
FR	Nom et adresse du fabricant
IT	Nome e indirizzo del produttore
ES	Nombre y dirección del fabricante
PT	Nome e morada do fabricante
SV	Tillverkarens namn och adress
NL	Naam en adres van fabrikant
DA	Producentens navn og adresse
PL	Nazwa i adres producenta
FI	Valmistajan nimi ja osoite
EL	Επωνυμία και διεύθυνση του κατασκευαστή
NO	Tilvirkerens navn og adresse
CS	Název a adresa výrobce
TR	Üreticinin Adı ve Adresi
RU	Наименование и адрес изготовителя
HU	Gyártó neve és címe
KO	제조업체의 이름과 주소
ZH-hant	生產商名稱和地址
ZH-hans	生产商名称和地址



EN	This Product Is Not Sterile
DE	Dieses Produkt ist nicht steril
FR	Ce produit n'est pas stérile
IT	Questo prodotto non è sterile
ES	Este producto no se suministra estéril
PT	Este produto não está esterilizado
SV	Produkten är inte steril
NL	Dit product is niet steril
DA	Dette produkt er ikke steril
PL	Produkt nie jest sterylony
FI	Tämä tuote ei ole steriili
EL	Αυτό το προϊόν δεν είναι αποστειρωμένο
NO	Dette produktet er ikke steril
CS	Tento výrobek není sterilní
TR	Bu Ürün Steril Değildir
RU	Изделие нестерильно
HU	Ez a termék nem steril
KO	이 제품은 멸균 제품이 아닙니다
ZH-hant	該產品不是無菌的
ZH-hans	该产品不是无菌的



EN	This Product Does NOT Contain Latex
DE	Dieses Produkt enthält KEIN Latex
FR	Ce produit NE contient PAS de Latex
IT	Questo prodotto NON contiene lattice
ES	Este producto NO contiene látex
PT	Este produto NÃO contém latex
SV	Produkten innehåller INTE latex
NL	Dit product bevat GEEN latex
DA	Dette produkt indeholder IKKE latex
PL	Produkt NIE zawiera lateksu
FI	Tämä tuote EI sisällä lateksia
EL	Αυτό το προϊόν ΔΕΝ περιέχει λατέξ
NO	Dette produktet inneholder IKKE lateks
CS	Tento výrobek neobsahuje latex
TR	Bu Ürün Lateks İÇERMEZ
RU	Изделие не содержит латекс
HU	A termék NEM tartalmaz latexet
KO	이 제품에는 라텍스가 함유되어 있지 않습니다
ZH-hant	該產品不含有乳膠
ZH-hans	该产品不含有乳胶



EN	Expiration or Use by Date
DE	Verfallsdatum
FR	Date d'expiration ou date limite d'utilisation
IT	Data di scadenza
ES	Fecha de caducidad
PT	Prazo ou data de validade
SV	Utgångsdatum
NL	Uiterste gebruiksdatum
DA	Udløbsdato eller sidste anvendelsesdato
PL	Data przydatności do użycia
FI	Viimeinen käyttöpäivämäärä
EL	Ημερομηνία λήξης ή ανάλωσης
NO	Utløps- eller holdbarhetsdato
CS	Datum expirace nebo použitelnosti
TR	Son Kullanma Tarihi
RU	Дата окончания срока годности
HU	Lejárati ideje vagy felhasználhatósági dátum
KO	유통 기한
ZH-hant	在此日期前到期或使用
ZH-hans	在此日期前到期或使用



EN	This Product Does NOT Contain PVC
DE	Dieses Produkt enthält KEIN PVC
FR	Ce produit NE contient PAS de PVC
IT	Questo prodotto NON contiene PVC
ES	Este producto NO contiene PVC
PT	Este produto NÃO contém PVC
SV	Produkten innehåller INTE PVC (polyvinylklorid)
NL	Dit product bevat GEEN pvc
DA	Dette produkt indeholder IKKE pvc
PL	Produkt NIE zawiera PCV
FI	Tämä tuote EI sisällä PVC:tä
EL	Αυτό το προϊόν ΔΕΝ περιέχει PVC
NO	Dette produktet inneholder IKKE PVC
CS	Tento výrobek neobsahuje PVC
TR	Bu Ürün PVC İÇERMEZ
RU	Изделие не содержит поливинилхлорид
HU	A termék NEM tartalmaz PVC-t
KO	이 제품에는 PVC가 함유되어 있지 않습니다
ZH-hant	該產品不含有聚氯乙稀
ZH-hans	该产品不含有聚氯乙稀



EN	Keep Dry
DE	Trocken halten
FR	Maintenir le produit sec
IT	Conservare in luogo asciutto
ES	Mantener seca
PT	Manter seco
SV	Förvaras torr
NL	Droog houden
DA	Opbevares tørt
PL	Przechowywać w suchym miejscu
FI	Pidettävä kuivana
EL	Φυλάσσειτε σε στεγνό μέρος
NO	Oppbevares tørt
CS	Uchovávejte v suchu
TR	Kuru Tutun
RU	Хранить в сухом месте
HU	Tartás szárazon
KO	물기 없는 상태로 보관하십시오
ZH-hant	保持乾燥
ZH-hans	保持干燥

Table of Symbols (continued)



- EN Do Not Reuse - Re-processing of medical devices intended for single use only may result in degraded performance or a loss of functionality. Re-use of single use only medical devices may result in exposure to viral, bacterial, fungal, or prionic pathogens. Validated cleaning and sterilization methods and instructions for reprocessing to original specifications are not available for these medical devices. This product is not designed to be cleaned, disinfected or sterilized.
- DE Nicht wiederverwenden - Die erneute Verwendung von Medizinprodukten, die nur für den Einmalgebrauch bestimmt sind, kann zu Leistungsabfällen oder Funktionsverlust führen. Die erneute Verwendung von Medizinprodukten, die nur für den Einmalgebrauch bestimmt sind, kann eine Exposition gegenüber Viren, Bakterien, Pilzen und prionischen Krankheitsserregern hervorrufen. Für diese Medizinprodukte bestehen keine validierten Reinigungs- und Sterilisationsmethoden oder Anweisungen zur Wiederherstellung der ursprünglichen Spezifikationen. Dieses Produkt ist nicht für die Reinigung, Desinfizierung oder Sterilisation geeignet.
- FR Ne pas réutiliser - La réutilisation des dispositifs médicaux prévus pour une utilisation unique peut générer une performance dégradée ou un fonctionnement limité. La réutilisation des dispositifs médicaux à usage unique peut générer une exposition à des pathogènes viraux, bactériens, fongiques ou prioniques. Des méthodes et instructions de nettoyage et de stérilisation validées pour réutilisation selon les spécifications initiales ne sont pas disponibles pour ces dispositifs. Ce produit n'est pas conçu pour être nettoyé, désinfecté ou stérilisé.
- IT Non riutilizzare - Il ritrattamento di dispositivi medici esclusivamente monouso può comportare il funzionamento parziale o una perdita di funzionalità di tali dispositivi. La riutilizzazione di dispositivi medici esclusivamente monouso può comportare l'esposizione del paziente a patogeni virali, batterici, fungini o prionici. Non esistono metodi e istruzioni convalidati di pulizia e sterilizzazione di questi dispositivi medici per il ritrattamento secondo le specifiche originali. Questo prodotto non deve essere pulito, disinfettato o sterilizzato.
- ES No reutilizar. El reprocesamiento de dispositivos médicos de un solo uso puede hacer que funcionen mal o pierdan funcionalidad. La reutilización de dispositivos médicos de un solo uso puede causar la exposición a virus, bacterias, hongos o priones patógenos. No se ofrecen instrucciones ni métodos de limpieza y esterilización validados para reprocesar estos dispositivos y devolverlos a las condiciones originales. Este producto no está diseñado para limpiarlo, desinfectarlo ni esterilizarlo.
- PT Não reutilizar - O reprocessamento de dispositivos médicos destinados a uma única utilização pode provocar a diminuição do desempenho ou a perda de funcionalidade. A reutilização de dispositivos médicos destinados a uma única utilização pode resultar na exposição a agentes patogénicos virais, bacterianos, fúngicos ou prionicos. Não estão disponíveis métodos de limpeza e esterilização nem instruções validadas para o reprocessamento para a reposição das especificações originais destes dispositivos médicos. Este produto não foi concebido para ser limpo, desinfectado nem esterilizado.
- SV Får inte återanvändas - Återanvändning av medicinska produkter avsedda för engångsbruk leder endast till försämrad prestanda eller förlorad funktion. Återanvändning av medicinska engångsprodukter kan leda till exponering av patogener som virus, bakterier, svampar eller prioner. Godkända rengörings- och steriliseringsmetoder och instruktioner för preparering till ursprungligt skick finns inte tillgängliga för dessa medicinska produkter. Produkten är inte anpassad för rengöring, desinficering eller sterilisering.
- NL Niet opnieuw gebruiken - herverwerking van medische hulpmiddelen die voor eenmalig gebruik zijn bedoeld, kan tot mindere prestaties of verlies van functionaliteit leiden. Hergebruik van medische hulpmiddelen die voor eenmalig gebruik zijn bedoeld, kan tot blootstelling aan virussen, bacteriën of prionen leiden. Goedgekeurde reinigings- en sterilisatiemethoden en instructies voor herverwerking tot de oorspronkelijke specificaties zijn niet beschikbaar voor deze medische hulpmiddelen. Dit product is niet bedoeld om gereinigd, gedesinfecteerd of gesteriliseerd te worden.
- DA Må ikke genbruges - Genbrug af medicinsk udstyr, der er kun er beregnet til engangsbrug, kan medføre nedsat ydelse eller manglende funktionalitet. Genbrug af medicinsk udstyr, der kun er beregnet til engangsbrug, kan medføre udsættelse for virale patogener, bakteriepatogener, svampepatogener eller prionpatogener. Der findes ikke validerede rengørings- og steriliseringsmetoder og instruktioner for genbehandling til de oprindelige specifikationer for dette medicinske udstyr. Dette produkt er ikke beregnet til at blive rengjort, desiniceret eller steriliseret.
- PL Należy stosować wyłącznie jednorazowo — wielokrotne stosowanie urządzeń medycznych przeznaczonych do użycia jednorazowego skutkuje wyłącznie obniżeniem jakości działania lub utratą funkcjonalności. Wielokrotne stosowanie urządzeń medycznych przeznaczonych do użycia jednorazowego może również skutkować wystawieniem pacjenta na działanie patogenów pochodzenia bakteryjnego, wirusowego, grzybiczego, lub prionów. Brak skutecznego metod lub instrukcji czyszczenia i sterylizacji takich produktów medycznych. Produkt nie nadaje się do czyszczenia, dezynfekcji lub sterylizacji.
- FI Ei saa käyttää uudelleen - kertakäyttöisten lääkintälaitteiden uudelleenkäyttö voi johtaa suhtautumisen tai laitteiden toimintahäiriöön. Kertakäyttöisten lääkintälaitteiden uudelleenkäyttö voi johtaa virus-, bakteeri-, sien- tai prionipatogeenialistukseen. Tällaisille lääkintälaitteille ei ole saatavilla vahvistettuja puhdistus- ja steriloimismenetelmiä eikä ohjeita, joiden perusteella ne voisi uudelleenkästellä alkuperäisten ohjeavojen mukaisesti. Tämä tuote ei ole suunniteltu puhdistettavaksi, desinfiotavaksi eikä steriloitavaksi.
- EL Μην επαναχρησιμοποιείτε - Η εκ νέου επεξεργασία των ιατρικών προϊόντων που προορίζονται για μία χρήση μόνο μπορεί να οδηγήσει σε μειωμένη απόδοση ή απώλεια της λειτουργικότητάς του. Η επαναχρησιμοποίηση ιατρικών προϊόντων μιας μόνο χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε έκθεση σε παθογόνους μικροοργανισμούς υπό τη μορφή ιών, βακτηρίων, μυκητών ή πρωτεϊνών πριόν. Δε διατίθενται επικυρωμένες μέθοδοι και οδηγίες καθαρισμού και αποστείρωσης για επανεπεξεργασία στις αρχικές προδιαγραφές για αυτά τα ιατρικά προϊόντα. Αυτό το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για να υποβληθεί σε καθαρισμό, απολύμανση ή αποστείρωση.
- NO Ikke til gjenbruk - repressering av medisinske enheter kun beregnet på engangsbruk kan føre til redusert ytelse eller tap av funksjonalitet. Gjenbruk av medisinske enheter beregnet kun på engangsbruk kan føre til eksponering for virale, bakterielle, fungale eller prioniske patogener. Validerte rengjørings- og steriliseringsmetoder og instruksjoner for repressering til opprinnelige spesifikasjoner er ikke tilgjengelige for disse medisinske enhetene. Dette produktet er ikke beregnet på å rengjøres, desinfiseres eller steriliseres.

Table of Symbols (continued)



CS	Nepoužívejte opakovaně – opakované zpracování zdravotnických prostředků určených pro jedno použití může vést ke zhoršení nebo ztrátě funkce. Opakované použití zdravotnických prostředků na jedno použití může vést k vystavení vlivům virových, bakteriálních, plísňových nebo prionových patogenů. Pro tyto zdravotnické prostředky nejsou k dispozici validované metody čištění a sterilizace a pokyny pro opakované zpracování podle původních specifikací. Tento výrobek není určen k tomu, aby byl čistěn, dezinfikován nebo sterilizován.
TR	Tekrar Kullanmayın – Tek kullanım için amaçlanmış tıbbi cihazların yeniden işlemden geçirilmesi performans düşüklüğü veya işlev kaybı sonuçlanabilir. Sadece tek kullanımlık tıbbi cihazların tekrar kullanılması, virüs, bakteri, mantar veya prion patojenlerine maruz kalınmasıyla sonuçlanabilir. Bu tıbbi cihazlar için doğrulanmış temizleme ve sterilizasyon yöntemleri ve orijinal spesifikasyonları yeniden elde etmek üzere tekrar işlemden geçirme talimatı mevcut değildir. Bu ürün temizlemek, dezenfekte edilme veya tekrar sterilize edilme üzere tasarlanmamıştır.
RU	Не используйте повторно! Повторная обработка медицинских принадлежностей, предназначенных только для однократного применения, может привести к ухудшению их свойств или к потере их функциональности. Повторное применение одноразового медицинского оборудования может привести к заражению вирусами, бактериями, грибами или прionenными патогенами. Для указанных медицинских изделий утвержденные методы очистки и стерилизации, а также инструкции по переработке для восстановления изначальных свойств, не предусмотрены. Изделие не подлежит чистке, дезинфекции и стерилизации.
HU	Ne használja újra - az egyszeri használatra tervezett egészségügyi eszközök ismételt használata a teljesítmény csökkenéséhez vagy hatástalansághoz vezet. A kizárólag egyszeri használatra szánt egészségügyi eszközök ismételt használata során fennáll a vírus-, bakteriális, gombás vagy prionfertőzés veszélye. Az ilyen egészségügyi eszközökre nem érvényesek a jóváhagyott tisztítási és sterilizációs módszerek és utasítások az eredeti jellemzők visszaállítása érdekében. A termék nem tisztítható, nem fertőtleníthető és nem sterilizálható.
KO	재사용하지 마십시오 - 일회용 의료 장비를 재가공하면 성능이 저하되거나 제 기능을 상실할 수 있습니다. 일회용 의료 장비를 재사용하면 바이러스, 박테리아, 곰팡이, 또는 프리온 병원체에 노출될 수 있습니다. 오리지널 규격에 맞춰 재가공하기 위한 세척 및 멸균 인증 방법과 설명서를 이 의료 장비에 적용할 수 없습니다. 이 제품은 세척하거나 소독하거나 살균할 수 있는 제품이 아닙니다.
ZH-hant	不要再次使用—重新使用只能一次性的醫療器械，可能導致性能下降或功能喪失。重新使用只能一次性的醫療器械，還可能導致接觸病毒、細菌、真菌或朊病毒病原體。一次性的醫療器械，沒有重新處理到原始技術規格的有效清潔和消毒方法和說明。本產品在設計上不能清潔、消毒或滅菌。
ZH-hans	不要再次使用—重新使用只能一次性的医疗器械，可能导致性能下降或功能丧失。重新使用只能一次性的医疗器械，还可能导致接触病毒、细菌、真菌或朊病毒病原体。一次性的医疗器械，没有重新处理到原始技术规格的有效清洁和消毒方法和说明。本产品在设计上不能清洁、消毒或灭菌。



EN	Place the blanket on the patient with this sticker face up and the arrows pointing towards the patient's head.
DE	Decke so auf den Patienten auflegen, dass dieser Aufkleber nach oben weist und die Pfeile in die Richtung des Patientenkopfs zeigen.
FR	Placer la couverture sur le patient avec l'autocollant face vers le haut et les flèches pointant vers l'avant de la tête du patient.
IT	Stendere la coperta sul paziente con questo adesivo rivolto verso l'alto e le frecce rivolte verso la testa del paziente.
ES	Sitúe la manta sobre el paciente con este adhesivo cara arriba y las flechas apuntando a la cabeza del paciente.
PT	Coloque o cobertor sobre o paciente com este autocolante virado para cima e as setas na direcção da cabeça do paciente.
SV	Filtern ska placeras på patienten så att detta klistermärke riktas uppåt och pilarna riktas mot patientens huvud.
NL	Plaats de deken op de patiënt met deze sticker omhoog en met de pijlen naar het hoofd van de patiënt gericht.
DA	Anbring tæppet på patienten med dette mærkat opad, så pilene peger hen mod patientens hoved.
PL	Okryć pacjenta kocem zgodnie ze wskazaniami podanymi na naklejce tak, by naklejka i strzałki skierowane były w stronę głowy pacjenta, oznaczeniem ku górze.
FI	Laita peite potilaan päälle niin, että tämä tarra näkyy peitteen päällä ja nuolet osoittavat potilaan päätä kohti.
EL	Σκεπάστε τον ασθενή με τη κουβέρτα, με το αυτοκόλλητο να βλέπει προς τα πάνω και τα βέλη να δείχνουν προς το κεφάλι του ασθενούς.
NO	Plasser tæppet på patienten med dette klistremerket vendt opp og pilene pekende mot pasientens hode.
CS	Přikryvkou položte na pacienta tak, aby tento štítek byl na horní straně a šipky směřovaly k hlavě pacienta.
TR	Battaniyeyi bu etiket üstte olacak ve oklar hastanın başına bakacak şekilde yerleştirin.
RU	Накройте пациента одеялом, так, чтобы эта этикетка находилась сверху, а стрелки указывали в сторону головы пациента.
HU	A terméket a matricás felével felfele helyezze a betegre úgy, hogy a nyílak a beteg feje irányába mutassanak.
KO	이 스티커가 위쪽을 향하고 화살표가 환자의 머리 쪽을 향하게 해서 담요를 환자에게 덮어주십시오.
ZH-hant	把毯子蓋在病人身上時，不乾膠標籤要面朝上，箭頭指向病人頭部。
ZH-hans	把毯子盖在病人身上时，不干胶标签要面朝上，箭头指向病人头部。



0459



Authorized Representative
in the European Community

Emergo Europe
Prinsessegracht 20
2514 AP The Hague
The Netherlands
Tel: +31 (0)70 345 8570
Fax: +31 (0)70 346 7299



TechTrade

TechTrade, LLC
6900 Tavistock Lakes Blvd., Suite 400
Orlando, FL 32827, USA
www.techtradellc.com
info@techtradellc.com

IU-4 Rev 7



(01)00850017905214